

Annexe I⁵
(art. 1 et 3, let. f)

Professions réglementées soumises à l'obligation de déclaration et de vérification des qualifications professionnelles selon la LPPS

1. Professions de la santé

Dénomination			Remarques
Acousticien	Hörgeräte-Akustiker/in	Audioprotesista	
Ambulancier	Rettungssanitäter/in	Soccorritore	Y compris direction d'une entreprise d'ambulance et technicien ambulancier
Assistant en soins et santé communautaire	Fachmann/frau Gesundheit	Operatore sociosanitario	
Assistant en soins pour animaux	Tierheilpraktiker/in	Assistente di cura per animali	
Assistant podologue	Podologieassistent/in	Assistente podologo	
Audioprothésiste pédiatrique	Pädakustiker/in	Audioprotesista specializzato in acustica pediatrica	
Chiropraticien	Chiropraktor/in	Chiropratico	Y compris le chiropraticien assistant

⁵ Nouvelle teneur selon le ch. I de l'O du 27 août 2014, en vigueur depuis le 1^{er} oct. 2014 (RO 2014 2925).

Dénomination		Remarques	
Conseiller maternel, paternel et pour nourrissons	Mütter-, Väter- und Stillberater/in	Consulente per le madri, per i padri e per l'allattamento	
Dentiste	Zahnarzt/ärztin	Dentista	
Diététicien	Ernährungsberater/in	Dietista	
Droguerie (exploitant)	Drogerie (Betreiber/in)	Drogheria (gestore)	
Droguiste	Drogist/in	Droghiere	
Ergothérapeute	Ergotherapeut/in	Ergoterapista	
Esthéticien	Kosmetiker/in	Estetista	
Hygiéniste dentaire	Dentalhygieniker/in	Igienista dentale	
Infirmier	Pflegefachmann/frau	Infermiere	
Laboratoire médical (directeur)	Laboratorium (Leiter/in)	Laboratorio (direttore)	Concerne les laboratoires d'après les art. 42 ss OPAS ⁶ et 6 à 7 OAGH ⁷
Logopédiste	Logopäde/pädin	Logopedista	
Masseur médical	Med. Masseur/in	Massaggiatore medicale	
Médecin	Arzt/Ärztin	Medico	Y compris le médecin assistant

⁶ O du DFI du 29 sept. 1995 sur les prestations de l'assurance des soins (RS **832.112.31**)

⁷ O du 14 fév. 2007 sur l'analyse génétique humaine (RS **810.122.1**)

Obligation des prestataires de services de déclarer leurs qualifications professionnelles dans le cadre des professions réglementées et sur la vérification de ces qualifications. O

935.011

Dénomination			Remarques
Médecine alternative et complémentaire (thérapeute en)	Komplementär- und Alternativmedizin (Therapeut/in)	Medicina alternativa e complementare (terapista)	Concerne notamment: acupuncture, art-thérapie, Ayurveda, biorésonnance, homéopathie, médecine chinoise traditionnelle (TCM), naturopathie traditionnelle européenne (TEN), réflexologie, Shiatsu, thérapie en eurythmie, thérapie respiratoire. Voir la liste sur www.rme.ch
Médicaments (fabricant, commerçant)	Arzneimittel (Hersteller/in, Händler/in)	Medicamenti (fabbricante, commerciante)	
Opticien	Optiker/in	Ottico	
Optométriste	Optometrist/in	Optometrista	
Orthopédiste – bandagiste	Orthopädist/in – Bandagist/in	Ortopedico – brachieraio	
Orthoptiste	Orthoptist/in	Ortottista	
Ostéopathe	Osteopath/in	Osteopata	
Pharmacien	Apotheker/in	Farmacista	Y compris le pharmacien assistant
Physiothérapeute	Physiotherapeut/in	Fisioterapista	
Podologue	Podologe/login	Podologo	
Prothésiste dentaire	Zahnprothetiker/in	Protesista dentale	

Dénomination			Remarques
Psychologue	Psychologe/login	Psicologo	Comprend toute activité psychologique du secteur sanitaire. Cette définition couvre toutes les thérapies de la psychologie appliquée sur des personnes malades ou qui incluent des tests cliniques
Psychomotricité (thérapeute en) Psychothérapeute	Psychomotoriktherapeut/in Psychotherapeut/in	Psicomotricità (terapista) Psicoterapeuta	Y compris le psychothérapeute assistant
Sage-femme	Hebamme (Entbindungshelfer/in)	Levatrice (ostetrico)	
Technicien dentaire	Zahntechniker/in	Odontotecnico	
Vétérinaire	Tierarzt/ärztin	Veterinario	Y compris le vétérinaire assistant

2. Industrie et commerce

Dénomination			Remarques
Armes (commerçant et fabricant)	Waffen (Händler/in und Hersteller/in)	Armi (commerciant e fabbricante)	Profession dans le domaine de la sécurité
Crédit à la consommation (prêteur, courtier)	Vermittlung von Konsumkrediten (Kreditgeber/in, Kreditvermittler/in)	Mediazione di crediti al consumo (creditore, intermediario di credito)	

Obligation des prestataires de services de déclarer leurs qualifications professionnelles dans le cadre des professions réglementées et sur la vérification de ces qualifications. O

935.011

Dénomination			Remarques
Entreprise dans l'hôtellerie ou la restauration (exploitant)	Gastgewerbebetrieb (Leiter/in)	Azienda del settore alberghiero o della ristorazione (direttore)	
Essayeur du contrôle des métaux précieux	Edelmetallprüfer/in	Saggiatore del controllo in metalli preziosi	
Pompes funèbres (gérant d'entreprise)	Bestatter/in (Betriebsleiter/in)	Pompe funebri (gestore di imprese)	Déclaration obligatoire uniquement pour les services fournis sur le territoire du Canton du Tessin
Stupéfiants (commerçant et fabricant)	Betäubungsmittel (Händler/in und Hersteller/in)	Stupefacenti (commerciant e fabbricante)	
Substances explosibles (commerçant et utilisateur)	Explosionsgefährliche Stoffe (Händler/in und Benutzer/in)	Esplosivi (commerciant e utente)	Profession dans le domaine de la sécurité

3. Alimentation

Dénomination			Remarques
Pêcheur professionnel	Berufsfischer/in	Pescatore professionista	
Traiteur	Traiteur/in	Catering (traiteur)	Déclaration obligatoire uniquement pour les services fournis sur le territoire des cantons de Fribourg et du Valais

4. Economie forestière, expérimentation animale, protection des animaux, agriculture

Dénomination		Remarques	
Animalerie (responsable)	Leiter/in von Versuchstierhaltung	Direttore del centro di detenzione di animali da laboratorio	
Forestier	Wald-/Forstarbeiter/in	Selvicoltore	
Gardien d'animaux	Tierpfleger/in	Guardiano di animali	
Marchand de bétail	Viehhändler/in	Commerciante di bestiame	
Maréchal-ferrant	Hufschmied/in	Maniscalco	Déclaration obligatoire uniquement pour les services fournis sur le territoire du Canton du Jura
Pareur d'onglons	Klauenschneider/in	Pareggiatore di unghioni	
Produits phytosanitaires (emploi à titre professionnel ou commercial)	Pflanzenschutzmittel (berufliche/r und gewerbliche/r Verwender/in)	Prodotti fitosanitari (impiego professionale e commerciale)	
Technicien inséminateur	Besamungstechniker/in	Tecnico di inseminazione	
Thérapeute pour animaux	Tiertherapeut/in	Terapista per animali	Comprend notamment l'acupuncture, la physiothérapie ou l'ostéopathie sur animaux

Obligation des prestataires de services de déclarer leurs qualifications professionnelles dans le cadre des professions réglementées et sur la vérification de ces qualifications. O

935.011

5. Transports

Dénomination			Remarques
Chauffeur (de limousine)	Limousinenfahrer/in	Autista (di limousine)	Déclaration obligatoire uniquement pour les services fournis sur le territoire du Canton de Genève
Chauffeur de taxi	Taxifahrer/in	Tassista	
Chef d'aérodrome	Flugplatzleiter/in	Capo d'aerodromo	
Chef technique des installations de transport à câble	Technischer Leiter/technische Leiterin von Seilbahnen	Capotecnico delle imprese di trasporto a fune	
Conducteur pour matières dangereuses	Fahrzeugführer/in, der/die Transporte mit gefährlichen Gütern ausführt	Conducente che esegue trasporti di merci pericolose	
Entretien des aéronefs (personnel préposé à l'entretien)	Luftfahrzeug-Instandhaltungspersonal	Manutenzione d'aeromobili (personale di manutenzione)	

6. Formation

Dénomination			Remarques
Animateur de cours de formation complémentaire pour l'admission à la circulation routière	Moderator/in von Weiterausbildungskursen für die Zulassung von Personen zum Strassenverkehr	Animatore di corsi di formazione complementare per l'ammissione alla circolazione di persone	

Dénomination			Remarques
Conseiller d'éducation	Erziehungsberater/in	Consulente in materia di educazione	Déclaration obligatoire uniquement pour les services fournis sur le territoire du Canton de Berne
Conseiller en orientation professionnelle	Berufsberater/in	Orientatore professionale	
Educateur de l'enfance	Kindererzieher/in	Educatore dell'infanzia	
Enseignant chargé de la formation professionnelle supérieure	Lehrperson in der höheren Berufsbildung	Docente attivo nella formazione professionale superiore	
Enseignant dans les écoles de musique (diplôme de pédagogie musicale)	Lehrperson an einer Musikschule (musikpädagogisches Diplom)	Docente nelle scuole di musica (diploma di pedagogia musicale)	
Enseignant de la formation scolaire initiale ou de la maturité professionnelle	Lehrperson für die schulische Grundbildung und die Berufsmaturität	Docente attivo nella formazione scolastica di base e nella preparazione alla maturità professionale	
Enseignant des degrés préscolaire et primaire ou du degré préscolaire ou du degré primaire	Lehrperson für die Vorschulstufe und/oder Primarstufe	Docente per il livello prescolastico ed elementare o per il livello prescolastico o per il livello elementare	
Enseignant du degré secondaire I	Lehrperson der Sekundarstufe I	Docente per il livello secondario I	
Enseignant pour les écoles de maturité	Lehrperson für Maturitätsschulen	Docente per le scuole di maturità	
Formateur en cours interentreprises	Berufsbildner/in in überbetrieblichen Kursen	Formatore attivo in corsi interaziendali	

Obligation des prestataires de services de déclarer leurs qualifications professionnelles dans le cadre des professions réglementées et sur la vérification de ces qualifications. O

935.011

Dénomination		Remarques
Formateur en entreprise	Berufsbildner/in in Lehrbetrieben	Formatore attivo in aziende di tirocinio
Logopédiste	Logopäde/pädin	Logopedista
Moniteur de conduite	Fahrlehrer/in	Maestro conducente
Pédagogue spécialisé (orientation éducation précoce spécialisée)	Sonderpädagog/in (Vertiefungsrichtung heilpädagogische Früherziehung)	Docente in pedagogia speciale (orientamento educazione pedagogico-curativa precoce)
Pédagogue spécialisé (orientation enseignement spécialisé)	Sonderpädagog/in (Vertiefungsrichtung schulische Heilpädagogik)	Docente in pedagogia speciale (orientamento educazione pedagogico-curativa scolastica)
Psychomotricité (thérapeute en)	Psychomotoriktherapeut/in	Psicomotricità (terapista)

7. Travail

Dénomination		Remarques
Spécialiste de la sécurité au travail	Spezialist/in der Arbeitssicherheit	Specialista della sicurezza sul lavoro

8. Finance, économie

Dénomination			Remarques
Fiduciaire commercial	Handelstreuhänder/in	Fiduciario commercialista (inclusa consulenza fiscale)	Déclaration obligatoire uniquement pour les services fournis sur le territoire du Canton du Tessin
Fiduciaire financier	Finanztreuhänder/in	Fiduciario finanziario (inclusa consulenza finanziaria e gestione di fortune)	Déclaration obligatoire uniquement pour les services fournis sur le territoire du Canton du Tessin
Fiduciaire immobilier	Immobilientreuhänder/in	Fiduciario immobiliare	Déclaration obligatoire uniquement pour les services fournis sur le territoire du Canton du Tessin

9. Activités sportives

Dénomination			Remarques
Accompagnateur en montagne (responsable de randonnée)	Wanderleiter/in	Accompagnatore di escursioni in montagna (guida escursionistica)	
Exploitant d'un bureau de randonnées	Betreiber/in eines Wanderleiterbüros	Gestore di un ufficio per escursioni in montagna	
Exploitant d'une école de ski/sports de neige	Betreiber/in einer Ski / Schneesportschule	Gestore di una scuola di sci/sport sulla neve	Comprend l'enseignement du ski, du snowboard, du ski de fond et du télémark

Obligation des prestataires de services de déclarer leurs qualifications professionnelles dans le cadre des professions réglementées et sur la vérification de ces qualifications. O

935.011

Dénomination			Remarques
Exploitant d'une école de varappe	Betreiber/in einer Bergsteigerschule	Gestore di una scuola di alpinismo	
Guide de canyoning	Canyoningführer/in	Guida di canyoning	
Guide de montagne	Bergführer/in	Guida alpina	
Guide de rafting	Raftingführer/in	Guida di rafting	
Guide de spéléologie	Höhlenführer/in	Guida speleologica	
Guide de vol et de saut avec matériel spécial	Lehrer/in für Flüge und Sprünge mit besonderen Geräten und Hilfsmitteln	Guida di volo e paracadutismo con mezzi speciali	
Moniteur d'escalade	Kletterlehrer/in	Istruttore di arrampicata	
Professeur de plongée	Tauchlehrer/in	Istruttore subacqueo	
Professeur de sports de neige	Schneesportlehrer/in	Maestro di sport sulla neve	Comprend l'enseignement du ski, du snowboard, du ski de fond et du télémark

10. Construction

Dénomination			Remarques
Aménagiste	Raumplaner/in	Pianificatore del territorio	
Architecte	Architekt/in	Architetto	

Dénomination			Remarques
Cariste	Staplerfahrer/in	Carrellista	
Contrôleur électricien	Elektro-Kontrolleur/in	Controllore elettricista	Autorisation de contrôler au sens de l'art. 27 OIBT ⁸
Electricien (ouvrier)	Elektriker/in	Elettricista	Autorisation d'installer limitée au sens des art. 13 à 15 OIBT
Entrepreneur et spécialiste opératoire en bâtiment	Bauunternehmer/in/Baumeister/in und Bauspezialistbetreiber/in	Impresario/a costruttore e operatore specialista nel settore della costruzione	Déclaration obligatoire uniquement pour les services fournis sur territoire du Canton du Tessin
Grutier	Kranführer/in	Gruista	
Ingénieur (autres orientations)	Ingenieur/in (andere Richtung)	Ingegnere (altri indirizzi)	Déclaration obligatoire uniquement pour les services fournis sur territoire du Canton du Tessin
Ingénieur civil	Bauingenieur/in	Ingegnere civile	
Installateur électricien	Elektro-Installateur/in	Installatore elettricista	Autorisation d'installer au sens des art. 7 et 9 OIBT
Machiniste de chantier	Baumaschinenführer/in	Macchinista di cantiere	
Ramoneur	Kaminfeger/in	Spazzacamino	
Responsable de plans	Plan-Verfasser/in	Responsabile dei piani	
Urbaniste	Stadtplaner/in	Urbanista	

⁸ O du 7 nov. 2001 sur les installations à basse tension (RS 734.27)

Obligation des prestataires de services de déclarer leurs qualifications professionnelles dans le cadre des professions réglementées et sur la vérification de ces qualifications. O

935.011

11. Professions juridiques

Dénomination			Remarques
Agent d'affaires	Handelsagent/in	Agente d'affari	
Agent juridique	Rechtsagent/in	Agente giuridico	
Conseiller en brevets	Patentanwalt/-anwältin	Consulente in brevetti	
Notaire	Notar/in	Notaio	
Représentant de parties dans les causes fiscales et assurances sociales devant le tribunal cantonal	Vertreter/in in Steuer- und Sozialversicherungssachen vor dem Obergericht	Rappresentante in materia fiscale e assicurazione sociale dinanzi al tribunale cantonale	
Traducteur assermenté (traducteur juré)	Vereidigte/r Übersetzer/in	Traduttore giurato	Déclaration obligatoire uniquement pour les services fournis sur le territoire du Canton de Genève

12. Autres domaines

Dénomination			Remarques
Agent de sécurité (agent ou exploitant)	Sicherheitspersonal (Angestellte/r oder Betriebsleiter/in)	Agente di sicurezza (agente o responsabile)	Profession dans le domaine de la sécurité

Dénomination			Remarques
Détective privé	Privatdetektiv/in	Investigatore privato	Profession dans le domaine de la sécurité
Etablissement pour enfants, pour adolescents ou pour jeunes adultes (directeur et personne chargée de tâches éducatives)	Einrichtungen für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene (Verantwortliche Person, erzieherisch tätiges Personal)	Istituti per fanciulli, adolescenti e giovani adulti (direttore e personale che esplica un'attività pedagogica)	
Ingénieur géomètre breveté	Patentierter Ingenieur-Geometer/patentierter Ingenieur-Geometerin	Ingegnere geometra patentato	Couvre uniquement les activités réglementées suivantes: signature de documents de mise à jour (Art. 25 OMO ⁹), certification d'extraits de la mensuration officielle (art. 37 OMO), et direction de travaux concernant certaines couches d'information (art. 44 OMO)
Personnel des centrales nucléaires	Personal von Kernanlagen	Personale degli impianti nucleari	Concerne: les différentes fonctions de l'OQPN ¹⁰

⁹ O du 18 nov. 1992 sur la mensuration officielle (RS 211.432.2)

¹⁰ O du 9 juin 2006 sur les qualifications du personnel des installations nucléaires (RS 732.143.1)

Obligation des prestataires de services de déclarer leurs qualifications professionnelles dans le cadre des professions réglementées et sur la vérification de ces qualifications. O

935.011

Dénomination			Remarques
Rayonnements ionisants (personnes qui manipulent des rayons ionisants)	Ionisierende Strahlen (Personen, die mit ionisierenden Strahlen umgehen)	Radiazioni ionizzanti (persone che operano con radiazioni ionizzanti)	Couvre toute manipulation de substances radioactives ainsi que d'appareils, installations et objets contenant des substances radioactives ou pouvant émettre des rayonnements ionisants au sens de l'art. 2 L RaP ¹¹
Travailleur social	Sozialarbeiter/in	Lavoratore sociale	

¹¹ Loi du 22 mars 1991 sur la radioprotection (RS 814.50)